

English For Homestay Abroad 英語遊學手冊

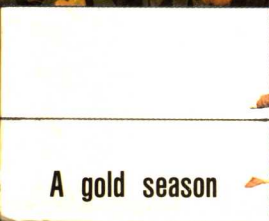
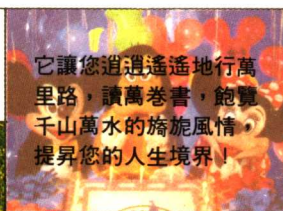
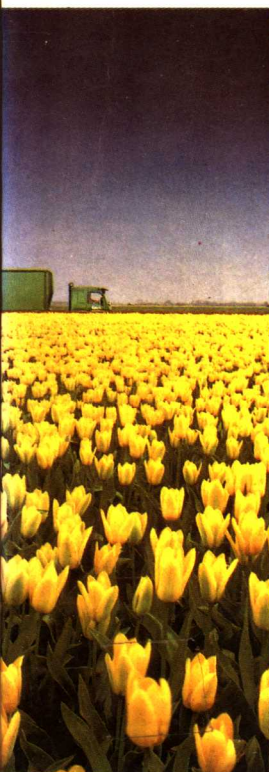
葉美利 編著 Mark A. Pengra 校閱

會話十
常講十侃侃而談
台灣風土民情→
1冊OK! 逍遙走天下!

Intellectual journey

A realized aspiration

它讓您逍遙遙地行萬里路，讀萬卷書，飽覽千山萬水的旖旎風情，提昇您的人生境界！



A gold season

學習出版公司 ●

Splendid scenes

English For Homestay Abroad



葉美利 編著

Bruce S. Stewart
Mark A. Pengra 校閱

LEARNING PUBLISHING CO., LTD.

● 學習出版公司門市部 ●

台北地區：台北市許昌街10號2樓 TEL:(02)3314060 • 3319209

台中地區：台中市綠川東街32號8樓23室（大大百貨樓上）

TEL:(04)2232838

香港地區：學益書局

九龍旺角亞皆老街32號2樓 TEL:3-915757

開放時間：早上九點至晚上九點，星期日、假日照常開放。

書種齊全 · 全天為您服務！

英 語 遊 學 手 冊

編 著 —— 葉 美 利

發 行 所 —— 學 習 出 版 公 司

台北市大安區 10667 通化街 200 巷 11 號 4 樓

電話：7045525

郵撥帳號 —— 0512727-2 學習出版社帳戶

印 刷 所 —— 裕 强 彩 色 印 刷 有 限 公 司

台北市和平西路三段 309 巷 15 弄 53 號

登 記 證 —— 局 版 台 業 2179 號

售 價 —— 新 台 幣 一 百 五 十 元 正

一 九 八 八 年 十 一 月 一 日 初 版

台灣地區總經銷：

● 學英文化事業公司 電話：9127307

香港地區出版權・發行權

● 香港門市：學益書店 電話：3-915757

九龍旺角亞皆老街 32 號 2 樓

● 有成書業有限公司 電話：5-580280

香港柴灣康民街 2 號康民工業中心 10 字樓 8 號室

美國總經銷：Evergreen Book Store

136 S. Atlantic Blvd. Monterey

Park, Ca. 91754

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

出版緣起

近年，出國旅遊和自助旅行在國內掀起一片熱潮。不但出國觀光人口去年突破百萬、書局內的旅遊叢書專櫃成為愛書人經常駐足的地方、民生報的旅遊版大受歡迎、有關自助旅行的演講更是場場爆滿。這顯示我們現代人非但頗具向未知探索的雄心，更能積極尋覓途徑，實現夢想。

除了自助旅行、海外旅遊之外，遊學是我們滿足自己嚮往一種更新鮮的途徑。（*a new way to make our dreams come true*）。

什麼是遊學？遊學就是利用假期，做短期進修旅遊（*study vacation*）。進修期間少至兩週，多達一年，以為期四週者最普遍。其課程種類繁多，一般英語之外，尚有商業、祕書、國貿、科技、教學等方面的專業英語。不少在職人士喜愛利用假期選修專業課程，為自己充電。

正規課程之外，午後還有運動、派對、郊遊、市內參觀等課外活動，可以參觀當地美術館、博物館、觀賞戲劇、看電影…。此外，尚可利用週末或假日到附近名勝一遊，

飽覽山光水色，樂趣遠勝純粹的旅遊。

各個遊學去處中，英國學校多，辦進修旅遊歷史久，在台又有總代理，申請的成功率極高。由於簽證問題，赴美遊學不似赴英容易，費用也偏高。但心儀美國者，仍可把握各大學舉辦的暑期講座（*Summer School*）。具英語基礎，又有志學習另一外語者，不妨考慮歐陸德、法、西諸國。紐、澳山川秀麗，食宿費又便宜，堪稱旅遊、留學的新樂園。日本地緣相近，亦可列入考慮。

許多語言學校沒有宿舍，因此通常會安排學生與當地的外國家庭同住，使接待家庭（*Homestay*）成為遊學的另一特色。住宿接待家庭不僅食宿費較便宜，而且主人親切和善，可於客居海外期間享受到家庭的溫暖。此外，透過共同生活，深入了解文化並學習語言，收穫更大。

「英語遊學手冊」之所以出版，是為了讓愛書的您獲得有關遊學的最新和最佳資訊，並在遊學時，有良伴相佐，一書在手，樂趣好處皆多！

編輯室手記

英語在我們生活中所扮演的角色，一天比一天重要。不僅我們升學、謀職需要，就連遊玩時也少不得它。所以，想趕上遊學這個新風潮，享受一個愉快豐收的假期，首先必備的是——英語溝通能力。

「英語遊學手冊」這本書的目的，就是要幫您建立基礎的英語溝通能力。因此，在編著時完全以會話為重心，集錄了身為遊學生的您，在各種情況中所需的會話，並特別在人物方面以黑體字表示遊學生，方便您記憶背誦。

豐富的關鍵句（*key sentences*）和實用表達語句（*useful expressions*），旨在為您的英語添加新趣，熟讀之後，您的英語表達將更活潑，更具多樣性。

此外，這本手冊的內容豐實、面面俱到，將您在遊學時，各種情況所需的會話一概網羅。「從出發到抵達」這一單元錄有搭乘飛機時在機場、海關及飛機上所需的會話，「賦歸」這部分有歸國時道別及表達謝意的語句。另外還有：

1. 「接待家庭」篇：深入探索異國文化的第一步

接待家庭也是人類致力文化交流、相互了解的具體表

現。透過共同生活，人與人之間更容易互相包容、彼此諒解。接待家庭是海外遊學的生活重心，本單元告訴您在第一次接觸接待家人時，如何應對，贏得一個好的開始。

2. 「學校及日常生活」篇：最平易踏實的學習

本單元以簡易、實用為原則，蒐錄學校及日常生活所需的各種實況會話。上課、交友、家居生活、郊遊、赴宴、逛街購物、電話禮節、看病、犯錯道歉、請求許可…等生活中的大小細節，都在本單元的涵蓋之下。

3. 「英語話故鄉」篇：以博大精深的中華文化，宴饗外國朋友

中國文化吸引了許多外國人，本單元集錄介紹中國的生活、社會、歷史、宗教及文化等，所必備的基本關鍵句。熟讀之後，您在介紹家鄉之種種時，必能侃侃而談。

To keep good company（與善為伍）是人生旅途上的一件大事。書本是我們一生中最忠實的益友，這是無庸置疑的，而這本「英語遊學手冊」更是您在遊學途上不可或缺의良伴。

英語遊學走天下

■ Starting Point——收錄遊學所需要的種種基礎會話，凡介紹、寒暄、參觀主人家裏房間、準備中國菜、短期旅行、交朋友、家庭宴會……等，好記好學，方便攜帶，應有盡有，陪伴您遊遍天下，一冊 ok!

■ Making a Success——教您如何用最簡易的英語，介紹台灣的風土人情，舉凡您遊學生活，天天碰得到的話題，如台灣的習俗、衣飾、食物、藝術之美，家庭、節日、歷史、宗教觀光名勝等皆涵括在內，使用起來最稱心！

**英語談台灣金質陣容
中國人一定要讀!!**

**英語談台灣現狀
Let's Talk About
TAIWAN in English**

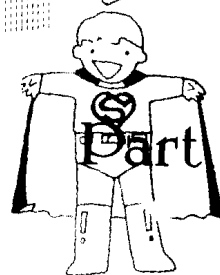
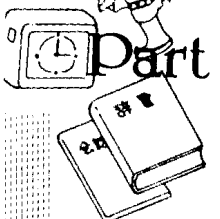
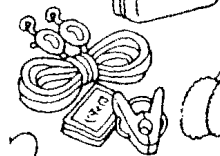
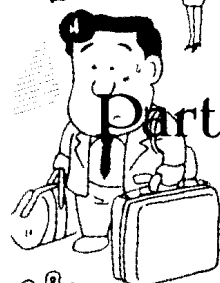
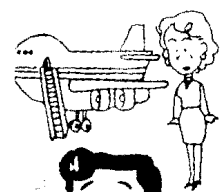
書120元 (四卷) 四捲500元
教您用最貼切的英語，說明台灣此時此地的現狀為何，從國術、音樂、布袋戲、中國菜、夜市、書法、節日、經濟、貿易、政治……，真正達到英語溝通、文化交流，您需要它！

**回答外賓100問題
How to reply to
100 Questions
on Taiwan**

書150元 (四卷) 四捲500元
搜羅此時此地最新熱訊，教您用英語回答外賓頻頻追問的新總統上任、經濟自由化、大陸探親、中國統一、生活水準、台幣升值、黑市、錄音、外匯存底……等敏感問題，使您在外賓印象中，成為最有深度中國人，無所不能談。

**英語介紹台灣
Introducing TAIWAN
in English**

書120元 (四卷) 四捲500元
本書教您侃侃而談全省各大觀光勝地，舉凡阿里山、門水庫、日月潭、蘭嶼……均含括在內，並深入探討節慶、傳統藝術、民間風俗等，句句精彩，內容最豐富、最實用，讓您以流利的英語、中國式的幽默，點出台灣風情畫。



CONTENTS

1 旅人學子的新天地——遊學

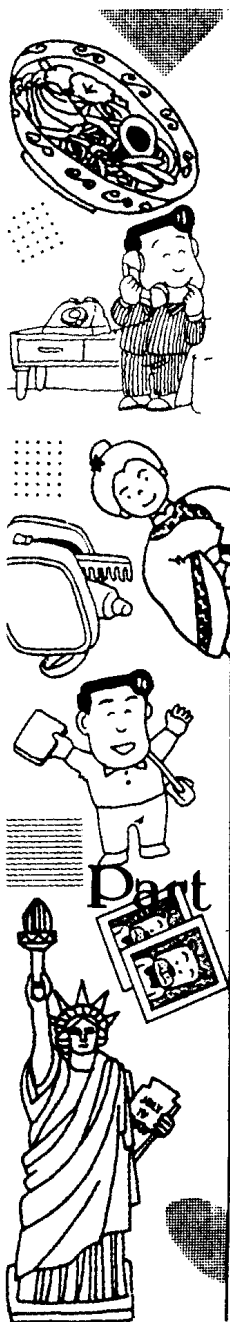
1. 快樂遊學去 4
2. 獲得資訊 4
3. 選擇學校 6
4. 寫信要申請表 6
5. 申請程序 10
6. 辦理出國手續 10
7. 寫信問候 11
8. 心理準備 13
9. 自我充實 14

2 從出發到抵達

1. Ready to Go / 準備遊學去 16
2. Immigration / 入境 20
3. Transit / 過境轉機 23

3 接待家庭——另一個溫馨的家

- ❶ Introduction and Greeting /
自我介紹暨寒暄 28



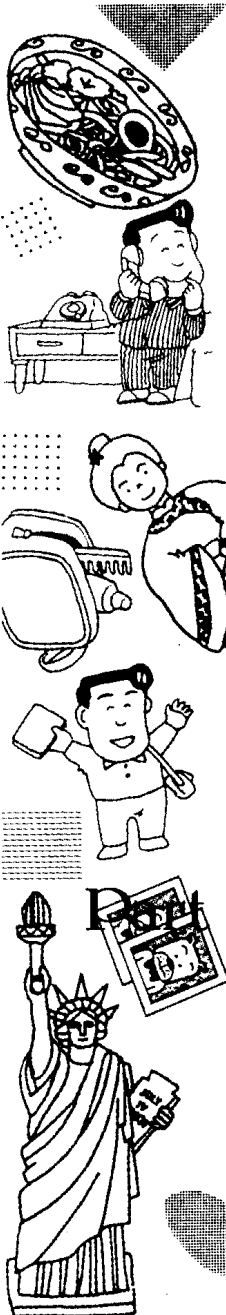
1. First Meeting / 第一次接觸	32
2. Introducing Myself / 自我介紹	41
② Seeing the Rooms of the Host Family / 參觀主人家	47
1. Tour Around the House / 主人家一覽	51
2. Being Introduced to Your Room / 到自己房間	57
③ Greeting the Neighbors / 問候鄰居	62
④ Dinner / 晚餐	66
1. In the kitchen / 在廚房	70
2. At the Table / 在餐桌上	71
⑤ Before Going to Bed / 就寢前	76
1. After-dinner-chat / 飯後閒聊	77
2. Before Going to Bed / 就寢前	81
⑥ In the Morning / 翌日清晨	85
1. A Brand New Day / 嶄新的一天	86
2. Before Going to School / 上學前	90

4 學校及日常生活

① The First Day at School / 第一天上學	94
1. The First Class / 第一堂課	95
2. In the Class / 在課堂上	98
3. After Class / 下課後	99
4. Extracurricular Activities / 課外活動	101
5. In the Library / 善用圖書館	102
② After School / 放學後	103
1. I'm Back. / 我回來了。	104



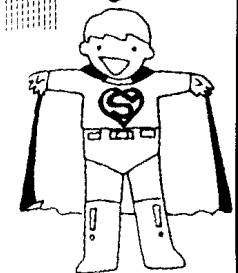
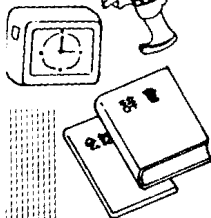
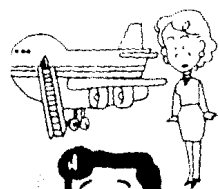
2. Watching TV / 看電視	106
3. May I Help You? / 主動幫忙	108
3 Making Friends / 交友	109
1. Making Friends / 交友	113
2. A Friend of Mine / 介紹新朋友	116
4 Making Assertions / 表明立場	118
5 Getting Permission / 請求允許	123
1. Asking to Go with sb. / 要求同往	124
2. Using Something / 使用物品	125
3. Inviting Friends / 邀請朋友	126
4. Visiting Friends / 訪友	127
5. Coming Home Late / 晚歸	128
6 Making Apologies / 道歉	129
1. For Breaking Something / 打破東西	130
7 On Weekends / 週末	133
1. Going to Church / 上教堂	137
2. A Plan for the Weekend / 週末計劃	139
3. The Amusement Park / 遊樂場	141
4. Going for a Drive / 開車兜風去	142
8 Shopping / 購物	147
1. A Shopping Trip / 逛街購物	151
2. At a Department Store / 在百貨公司	156
9 At a Restaurant / 在餐廳	160
1. At a Coffee House / 在咖啡廳	161
2. In a Steak House / 在牛排館	162
10 Home Party / 家庭宴會	164
11 Going Out by Myself / 單獨外出	171
1. Going Out by Myself / 單獨外出	172
2. Taking a Bus / 搭公車	173



3. Asking for the Way / 問路	176
4. When Lost / 迷路	178
5. Calling the Host Family / 打電話回接待家庭	182
12 When Sick / 生病時	186
1. Headache / 頭痛	190
2. Stomachache / 胃痛	191
3. Scrape / 擦傷	192
13 Telephone / 電話	195
1. Answering the Telephone / 接電話	199
2. Making a Call / 打電話	202
14 Post Office / 郵局	206
1. Buying Stamps / 買郵票	210
2. Parcel Post / 寄包裹	212
15 Bank / 銀行	214
1. Opening an Account / 開戶	215
2. Money-changing / 錢幣兌換	216
3. Traveller's Check / 旅行支票	218

5 英語話故鄉

1. Teaching Chinese / 教中文	222
2. House / 中國建築	225
3. Food / 中國烹調藝術	229
4. Cantonese Food / 中國佳餚——廣東菜	233
5. Preparing Chinese Food / 示範中國菜	237
6. Clothes / 中國服飾	241



7. National Holidays and Annual Events / 國定假日及節慶	245
8. History / 歷史	249
9. Religion / 宗教	253
10. Children / 未來的主人翁	257
11. Chinese Opera / 國劇	261
12. Sightseeing / 觀光	265
13. Etiquette / 禮俗	269

6 感 歸

1. Farewell Party / 惜別晚會	274
2. Bidding Farewell / 辭行	277



PART 1



The Traveller, The Learner

旅人學子的新天地

——遊學

世界真奇妙？世界真奇妙／遊學世界新風潮／

*To improve your English
within a short period of time.*

今日的台灣，海外旅遊及留學相當普遍，已成風氣，不再是昔日罕見的異事。據統計，去年出國觀光的人數已突破百萬大關，而七、八月間，有數以千計的學子負笈至海外深造。而且，每到暑假，就有無數的莘莘學子湧向補習班，準備迎接鎮守留學大關的托福、GRE、GMAT等檢定考試，但是，留學於財力、語言能力及學歷等方面多有限制，而且需要投資數年的時間，並非一般大眾，如在職人士等，所能成行。

隨團旅遊固能達成見識世界、開拓視野的理想，一償遍遊四海之宿願。只是，旅行社為了讓顧客有值回票價之感，往往將行程排得非常緊湊，因此僅能做到蜻蜓點水式的遊覽，到處拍照，以示「吾人到此一遊」，而實際上對自己渴望遊覽的地方，



遠見、知識、資訊、玩怎麼來？

*To explore the culture and lifestyle of
a country through real life experiences
instead of just by sightseeing.*

卻僅止於一面之緣，無法多做一番認識，胸懷深入探討異國文化之大志者，未免嫌之不足。

遊學有二大特色，一是「迷你」——時間短（為期二～八週）、費用不高、採小班制教學。二是「自由」——入學時間自由（一年四季都有課）、資格限制不嚴且課程種類繁多，有一般的語言課程及考試準備、專業知識、教師研習…等，選擇自由。遊學期間，不但可以真實地在當地的環境中生活，深入了解其文化。沒課時還可到附近名勝旅遊。同時又能與來自各地的人齊聚一堂，可以達成豐富閱歷——行萬里路及充實知識——讀萬卷書的心願。

